

CONCIERTOS EXTRAORDINARIOS



Aniversario
Auditorio Príncipe Felipe

OFIL + OSPA

28 de junio de 2024, 20 horas

Oviedo Filarmonía y Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias

Dame Sarah Connolly, mezzosoprano

Coros: Aurum

Peques LDO

Elena Rosso, maestra de coro

Lucas Macías, director

Sinfonía n.º 3 en re menor, Gustav Mahler

OVIEDO FILARMONÍA
Y
ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Dame Sarah Connolly, mezzosoprano

Coros: Aurum
Peques LDO

Elena Rosso, maestra de coro

LUCAS MACÍAS, director

PROGRAMA

Gustav Mahler (1860-1911)

Sinfonía n.º 3 en re menor

- I. **Kräftig. Entschieden.** (*Con fuerza. Decidido.*)
Pan erwacht. Der Sommer marschirt ein (*Pan se despierta. Llega el verano.*)
- II. **Tempo di Menuetto. Sehr mäßig.** (*Tiempo de minueto. Muy moderado.*)
Was mir die Blumen auf der Wiese erzählen (*Lo que las flores del prado me cuentan.*)
- III. **Comodo. Scherzando. Ohne Hast.** (*Cómodo. Scherzando. Sin prisa.*)
Was mir die Tiere im Walde erzählen (*Lo que los animales del bosque me cuentan.*)
- IV. **Sehr langsam. Misterioso.** (*Muy Lento. Misterioso.*)
Was mir der Mensch erzählt (*Lo que el Hombre me cuenta*)
“Oh Mensch! Gib Acht!”
- V. **Lustig im Tempo und keck im Ausdruck.** (*Gracioso a tempo y atrevido de expresión.*)
Was mir die Engel erzählen (*Lo que los ángeles me cuentan*)
“Es sungen drei Engel”
- VI. **Langsam. Ruhevoll. Empfundnen.** (*Lento. Sereno. Sentido.*)
Was mir die Liebe erzählt (*Lo que el amor me cuenta.*)

Duración aproximada: una hora y cuarenta y cinco minutos.

TEXTOS

IV.

“Oh Mensch!”

(Friedrich Nietzsche, *Also sprach Zarathustra*)

Oh Mensch! Gib Acht!
Was spricht die tiefe Mitternacht?
Ich schlief —,
Aus tiefem Traum bin ich erwacht: —
Die Welt ist tief,
Und tiefer als der Tag gedacht.

Oh Mensch! Gib Acht!
Tief ist ihr Weh —,
Lust — tiefer noch als Herzeleid:
Weh spricht: Vergeh!
Doch alle Lust will Ewigkeit —,
— will tiefe, tiefe Ewigkeit!

“¡Oh, hombre!”

(Friedrich Nietzsche, *Así habló Zarathustra*)

¡Oh, hombre! ¡Atento!
¿Qué dice la profunda medianoche?
Yo dormía, dormía —,
De un profundo sueño me desperté: —
El mundo es profundo,
Y más profundo de lo que el día pensó.

¡Oh, hombre! ¡Atento!
Profundo es su dolor —,
El placer — más profundo aún que la pena:
El dolor dice: ¡Pasa!
Pero todo placer quiere eternidad —,
— ¡quiere profunda, profunda eternidad!

V.

“Es sangen drei Engel”

(*Des Knaben Wunderhorn*, 1895)

(*Bimm Bamm!*)

Es sangen drei Engel einen süßen Gesang,
Mit Freuden es selig in dem Himmel klang
Sie jauchtzten fröhlich auch dabei,
Daß Petrus sei von Sünden frei.

Und als der Herr Jesus zu Tische saß,
Mit seinen zwölf Jüngern das Abendmahl aß,
Da sprach der Herr Jesus: „Was stehst du denn hier?
Wenn ich dich anseh', so weinst du mir”.

“Und sollt' ich nicht weinen, du gütiger Gott:
(*Du sollst ja nicht weinen! Sollst ja nicht weinen!*)
Ich hab' übertreten die zehn Gebot;
Ich gehe und weine ja bitterlich,
(*Du sollst ja nicht weinen! Sollst ja nicht weinen!*)
Ach komm und erbarme dich über mich!”

“Hast du denn übertreten die zehen Gebot,
So fall auf die Knie und bete zu Gott,

“Tres ángeles cantaban”

(*El cuerno mágico de la juventud*, 1895)

(*Bim Bam!*)

Tres ángeles entonaron una dulce canción, con
alegría sonaba dichosa en el cielo.
Se regocijaban cantando
para que Pedro se liberase del pecado.

Y cuando el Señor Jesús se sentó a la mesa para tomar
la Última Cena con sus doce discípulos,
dijo: “¿Por qué estás aquí de pie?
Cuando os miro, lloráis por mí.”

“¿Y no he de llorar, Dios de bondad?
(*No hace falta llorar así!*)
He transgredido los Diez Mandamientos.
Voy y lloro amargamente,
(*No hace falta llorar así!*)
¡Ah! ¡Ven y ten piedad de mí!”

“¿Has roto los Diez Mandamientos?
Entonces arrodíllate y reza a Dios;

Liebe nur Gott in alle Zeit,
So wirst du erlangen die himmlische Freud!"

Die himmlische Freud' ist eine selige Stadt;
Die himmlische Freud', die kein Ende mehr hat.
Die himmlische Freude war Petro bereit't
Durch Jesum und allen zur Seligkeit.

Ama solo a Dios para siempre, ¡entonces obtendrás el gozo celestial!

La alegría celestial es una ciudad bendita;
la alegría celestial que no tiene fin.
El gozo celestial le será dado a Pedro
por Jesús, y a todos la salvación.

***Sinfonía n.º 3 en re menor* de Gustav Mahler: la celestial felicidad**

María Encina Cortizo
Catedrática de Historia de la Música
Universidad de Oviedo

Como confesó a Natalie Bauer-Lechner, su compañera antes de conocer a Alma, con cada sinfonía Mahler deseaba «construir un mundo» con todos los medios a su alcance. Perfecto ejemplo de ello es la Tercera Sinfonía. Escrita en los Alpes austriacos los veranos de 1895 y 1896, y estrenada en 1902, es una obra monumental —inmensa orquesta y efectivos vocales— de carácter descriptivo, con poemas de *Das Knaben Wunderhorn* y *Also sprach Zarathustra*.

Expresa, en sus seis movimientos, la comunión con la naturaleza a través de un panteísmo metafísico —«¡Toda la naturaleza tiene voz en ella y cuenta secretos tan profundos que uno sospecha que es sueño!», reconoce Mahler—, pues, tras recibir al verano (I), y hablar con las flores (II), los animales (III) y el hombre (IV), recurre a los ángeles (V) y alcanza la enseñanza del Amor (VI).

Los dos movimientos extremos son colosales. El inicial celebra el «despertar de Pan» y la llegada del verano con una Marcha báquica. La cita en las trompas del cuarto movimiento de la Primera Sinfonía de Brahms —eco beethoveniano— evidencia la tradición sinfónica en la que Mahler se entronca. Tras un romántico minueto (II) —«la página más despreocupada que he compuesto», señala Mahler—, el *scherzando* (III) mantiene el carácter panteísta desde el inicial canto de los gorriones, aunque con espíritu más burlesco. Mahler introduce la llamada de la corneta de postas [*posthorn*], la llamada militar a la batalla [*Abblasen*] en la trompeta, o la jota aragonesa, utilizada ya por Masarnau, Gevaert, Gottschalk, Glinka o Liszt; y concluye con un abrupto torbellino que alcanza la paz en la «Canción de medianoche» de Nietzsche (IV), en la voz de una contralto punteada por los *glissandi* del oboe como grito de un ave nocturna.

Tras una hermosa canción de *Des Knaben Wunderhorn* en el coro de voces blancas y femeninas, alcanzamos el sublime *Adagio* final, donde, como confiesa Bruno Walter, «las palabras se callan: ¿pues qué lenguaje puede expresar el amor celestial con más fuerza y fuerza que la música misma?».



LUCAS MACÍAS

Director

Lucas Macías, un magnífico maestro, entiende perfectamente esta música, desde su solemnidad inicial hasta su final pletórico, y la orquesta siguió su propuesta no ya con la probidad que conocemos sino con verdadero entusiasmo (...) su trabajo fue ejemplar.

Scherzo, Luis Suñén VIII/2022

Lucas Macías debutó como director en el Teatro Colón de Buenos Aires en 2014. Director titular de Oviedo Filarmonía desde 2018 y director artístico de la Orquesta Ciudad de Granada desde 2020, Macías se formó con Mark Stringer en la Universidad de Música y Artes Escénicas de

Viena, en la Academia Karajan de la Filarmónica de Berlín y en Ginebra con Maurice Bourgue.

Su excepcional carrera como uno de los principales oboístas del mundo le llevó a ser solista de la Orquesta Real del Concertgebouw de Ámsterdam, Orquesta del Festival de Lucerna y miembro fundador de la Orquesta Mozart de Claudio Abbado. En 2006 ganó el primer premio del prestigioso Concurso Internacional de Oboe de Tokio de la Fundación Sony Music.

Lucas Macías ha dirigido, entre otras, a la Staatskapelle Dresden, Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, Orchestre de Chambre de Lausanne, Orchestre de Paris, Orchestra de Chambre de Genève, la Filarmónica de Buenos Aires y la Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu de Barcelona. También se ha puesto al frente de la Het Gelders Orkest, Orquesta Nacional de España, Sinfónica de Galicia, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Orquesta Sinfónica de Castilla y León, Orquesta Sinfónica de Tenerife, Orquesta de la RTVE, Real Filharmonia de Galicia, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Euskadiko Orkestra o la Orquesta Sinfónica de Bilbao, entre otras.

DAME SARAH CONNOLLY

Mezzosoprano

Fue nombrada DBE (Dama de la Orden del Imperio Británico, en sus siglas en inglés) en los Honores de Cumpleaños de la Reina de 2017, tras haber recibido previamente un CBE (Comendador de la Orden del Imperio Británico) en los Honores de Año Nuevo de 2010. En 2020 fue nombrada miembro honorario de la Royal Philharmonic Society en reconocimiento a sus destacados servicios a la música.

En 2023 fue galardonada con la Medalla del Rey de la Música, un premio que se concede anualmente a una persona o grupo de músicos destacados que hayan tenido una gran influencia en la vida musical de la nación.

Ha cantado en los festivales de Aldeburgh, Edimburgo, Lucerna, Salzburgo y Tanglewood y en los BBC Proms, donde en 2009 fue solista en la Última Noche. Sus compromisos operísticos la han llevado por todo el mundo, desde la Metropolitan Opera a la Royal Opera House, la Ópera de París, La Scala de Milán, las Óperas Estatales de Viena y Múnich y los Festivales de Bayreuth, Glyndebourne y Aix-en-Provence.

En su temporada 2023/24 destacan *Elías* de Mendelssohn con la LSO / Sir Antonio Pappano; *A Child of our Time* de Tippett con la Royal Scottish National Orchestra / Sir Andrew Davis, y canciones orquestales de Alma Mahler-Werfel con la Orquesta Filarmónica de la BBC / John Storgårds. Ofrece recitales en el Wigmore Hall de Londres, el Concertgebouw de Ámsterdam, el Espacio Turina de Sevilla, para la Fundación Victoria de los Ángeles de Barcelona y en el Festival de Lied de Leeds con Joseph Middleton y en el Festival Internacional de la Canción de Oxford con Dame Imogen Cooper. En el teatro de ópera, regresa a la Ópera Nacional de Holanda como Jocaste en *Edipo Rey* de Stravinski y crea el papel de la heroína homónima Zarqa en el estreno mundial de la nueva ópera de Lee Bradshaw *Zarqa al-Yamama* para la Ópera de Arabia en Riad.



© Andrew Crowley



CORO AURUM

Es el coro femenino del Proyecto LDO formado por mujeres desde los 15 años que comparten pasión por el mundo de la música coral. Nació en 2012 con la idea de garantizar la continuidad de las voces jóvenes femeninas haciendo un intermedio entre el coro infantil y el adulto hasta convertirse en un grupo con entidad propia.

Entre sus galardones destacan: 1.º premio en Música del Renacimiento y 2.º Premio en Folclore en el «LX Concorso Polifonico Internazionale Guido d'Arezzo» (Italia) en 2012, 1.º premio en Música Sacra y 3.º en Voces Iguales en el «IX Concorso Corale Internazionale Città di Rimini» (Italia) en 2015; y dos terceros premios en Polifonía y Folclore en el 46º «Certamen Coral de Tolosa» (País Vasco) en 2014. En 2023 resultaron ganadoras del «LIV Certamen de la Canción Marinera» de San Vicente de la Barquera.

Otra de las facetas que mejor las define es la apuesta por la fusión de música y escena. En 2014 y 2021 llevaron al escenario un espectáculo de producción propia titulado *Kodama*, y en 2018 *Helladia o los cuerpos de Atalanta*, galardonado con 8 premios Oh! en su X edición en 2019.



OVIEDO



© Beatriz Montes

CORO PEQUES LDO

Creado en el año 2000 como parte del proyecto «El León de Oro» (LDO), tiene como objetivo el formar a los más pequeños, con el fin de crear una cantera coral. En la actualidad se compone de 45 voces y cuenta con un repertorio amplio y variado que abarca desde los maestros Renacentistas hasta las obras más actuales y populares.

Tienen numerosos premios a nivel nacional e internacional, entre los que destacan el 2.º premio en el «LIV Montreux Choral Festival» (Suiza, 2018), el 1.º premio en la categoría hasta 19 años del «I Festival Coral Internacional Aegis Carminis» (Eslovenia, 2019) y el 1.º premio en el II Certamen Coral de Binissalem (2023).

Han realizado varias colaboraciones con orquestas profesionales de Asturias (Oviedo Filarmonía, Orquesta de “Los Adioses”). También han colaborado con el coro “El León de Oro” en la grabación de dos de sus CD (*Lux Aurumque* en 2003 y *Paxarines* en 2009).



© Miguel Prado

ELENA ROSSO

Maestra de coro

Directora-fundadora del coro infantil «Peques LDO» y del coro femenino «Aurum», Elena Rosso es titulada superior en piano y música de cámara por el Conservatorio Superior de Música de Oviedo. Actualmente es profesora de piano y coro en la Escuela Municipal de Música de Carreño, Asturias. Se forma en dirección coral con destacados maestros nacionales e internacionales como Javier

Busto, Basilio Astulez, Johan Duijcky o Julio Domínguez.

Es cantora y preparadora técnica de «El León de Oro» desde sus inicios en el año 1996.

Tanto con Peques del León de Oro como con Aurum ha obtenido destacados premios Nacionales e Internacionales. Asimismo, obtiene el premio a la «Mejor Dirección Coral» en el «60 Concurso Polifónico Guido d'Arezzo» (Italia) en 2012, en el «54 Montreux Choral Festival» (Suiza) en 2018 y en el «I Festival Coral Internacional Aegis Carminis» (Eslovenia) en 2019.

En su papel como pedagoga es invitada habitualmente para impartir cursos y talleres de dirección coral a directores y a coros infantiles y juveniles. También es directora y profesora de la «Escuela Coral El León de Oro» donde imparte clases de Dirección y de Lenguaje e Interpretación.



© Irma Collin

OVIEDO FILARMONÍA

Nació como Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en 1999, por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, para cubrir las necesidades de las nuevas actividades musicales que se asentaban en la ciudad, y que hoy son una de sus grandes señas de identidad. Esta temporada celebra su 25.º aniversario, por el que le ha sido concedida la Medalla de Plata de Oviedo, plenamente involucrada con el tejido cultural y social de la ciudad.

Conjunto titular del Festival de Teatro Lírico Español, del Festival de Danza y del Ciclo de Conciertos del Auditorio y Jornadas de Piano «Luis G. Iberní», está presente además en la temporada de la Ópera de Oviedo y desarrolla una intensa programación que abarca desde conciertos escolares y un ciclo de verano al aire libre con programas populares hasta la proyección de películas con banda sonora en directo, o actuaciones en espacios como el estadio de fútbol «Carlos Tartiere» o la plaza de la Catedral.

Durante la primavera de 2020 Oviedo Filarmonía continuó haciendo música, a pesar del cese de actividades presenciales por la pandemia del coronavirus. Durante los últimos años la intensa relación que mantiene con el público se ha estrechado, mediante los conciertos en streaming del programa «OFIL Contigo» y a través del proyecto educativo online «Música en la escuela».

A lo largo de su trayectoria Oviedo Filarmonía ha acompañado a solistas de prestigio como Nyman, Garança, Maisky, Gruberová, Flórez, Gutman, Terfel, Arteta, Midori, Camarena, Jaho o Bernheim, entre muchos otros, e interpretado un amplísimo repertorio a la batuta de directores como Mehta, Alessandrini, Zedda, Fagen, Goodwin, Carneiro o Alstaedt, por citar solo algunos.

De 2004 a 2011 su director titular fue Friedrich Haider, con el que dio el salto al panorama internacional con una gira por Japón y conciertos en París. Con la titularidad de Marzio Conti, entre 2011 y 2017, la orquesta afianzó su presencia en la ciudad de Oviedo, acercándose a diferentes públicos con proyectos muy diversos. En la actualidad su director titular es Lucas Macías.

Oviedo Filarmonía ha grabado para diferentes sellos discográficos, como Farao Classics, Philartis, Naxos y Warner Classics International, y desde 2003 pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).



ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Creada en 1991 por el Gobierno del Principado de Asturias, Su Majestad el Rey Felipe VI es su Presidente de Honor. La Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias tiene su sede en el Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo y es un referente dentro y fuera de Asturias por su versatilidad, su capacidad interpretativa y su calidad indiscutible.

La OSPA, cuyo director titular desde la temporada 2022-23 es Nuno Coelho, tiene temporada de abono en Oviedo y Gijón, además de una importante presencia en toda Asturias y en España. Por ella han pasado además de sus anteriores titulares, Jesse Levine, Maximiano Valdés o Rossen Milanov, directores de la talla de Pablo González, Jaime Martín, Elim Chan, Michal Nesterowicz, Vasily Petrenko, Dalia Stasevska o Hans Graf. Colabora asiduamente con grandes solistas como Javier Perianes, Pablo Ferrández, Akiko Suwanai, Daniel Müller-Schott, Kirill Gerstein, entre otros.

La Orquesta desarrolla en Asturias una intensa labor pedagógica y social que va ampliando horizontes año a año y que está recibiendo una gran acogida en todos los lugares en los que se presenta. Entre sus actividades más destacadas cabe señalar su colaboración con el Carnegie Hall en el programa *LinkUp* que acoge en cada edición a más de 9.000 estudiantes.

También es parte obligada y esperada en el concierto previo a la entrega de los Premios Princesa de Asturias, con la presencia de la Casa Real.

Fuera del Principado, la Orquesta ha actuado en los auditorios y salas más importantes de la geografía española y es invitada asidua de festivales como el Festival Internacional de Música de Santander o el Festival Musika-Música de Bilbao. Ha realizado giras por México y Chile, en Francia para participar en el Festival Intercéltico de Lorient, China, Bulgaria o Nueva York.

En 2011 ofreció un multitudinario concierto ante Su Santidad Benedicto XVI en la Sala Nervi del Vaticano.

Ha grabado para las casas discográficas: Artek, Naxos, Classic Concert Records o Channel Classics. También ha recuperado títulos de nuestro patrimonio musical como Los amantes de Teruel o Covadonga, de Tomás Bretón y ha reestrenado obras del sinfonismo español del siglo XIX.

La OSPA es un Organismo Autónomo de la Viceconsejería de Cultura, Política Llingüística y Deporte del Principado de Asturias.

OVIEDO FILARMONÍA Y ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Concertino

Andrei Mijlin

Violines Primeros

Marina Gurdzhiya

Ayuda de concertino

Yuri Pisarevskiy

Gints Sapietis

Gustavo Fernández

Claudio Vásquez

Sandrina Carrasqueira

Wendy Harwood

Marcos Fernández

Sabine Lohez

Ianina Zhitkovich

Irantzu Otsagabia

Daniel Jaime

David Carmona

Gema Jurado

Gustavo Abela

Violines Segundos

Luisa Lavín

Héctor Corpus

Verónica San Martín

Pedro Ordieres

Miguel Cañas

Lidia Sierra

Francisco Barahona

Elena Albericio

Ignacio Rodríguez

Vadim Pichurin

Irina Bessedova

Elisa Martínez

Ana Aguirre

Matthias Emmerink

Violas

Rubén Menéndez

Vicente Alamá

Tigran Danielyan

María Espín

Alvaro Gallego

Paola Romero

María Moros

Ana Montoro

Elena Baran

Claudia Pérez

Sandrine Ferrand

Beltrán Cubel

Violonchelos

Gabriel Ureña

Maximilian von Pfeil

Guillermo L. Cañal

Yves Nicolás Cernea

Leyre Zamacola

Javier Gómez

Irene Alvar

Marta Martínez

Diego Alonso

Cristina Ponomar

Contrabajos

Hans Stockhausen

Francisco Mestre

Andrea Baruffaldi

Jorge Toledo

Denitsa Lyubomirova

Salvador Morera

Philippe Giresse

Fernando González

Flautas

Mercedes Schmidt

Blanca Ruiz

Peter Pearse

Paula Martínez

Oboes

Jorge Bronte

Juan Pedro Romero

Pablo Amador

Javier Pérez

Clarinetes

Inés Allué

Andreas Weisgerber

Daniel Sánchez

Eva García

Julio Sánchez

Fagots

Domenico Zappone

Iván Mysín

Vicente Mascarell

John Falcone

Trompas

Alberto R. Ayala

Rafael Planelles

Simon Lewis

Carlos Pastor

José Luis Morató

Jesús Ángel López

David Rosado

Javier Molina

Joan García

Trompetas

Juan Antonio Soriano

José Luis Casas

Maarten van Weverwijk

Vicente Vallet

Trombones

José Andrés Mir
Enrique Rodilla
Sylvain Orsettig
Luis Fuego

Tuba

David Moen

Timbales

Daniel Ishanda
Jeffery Prentice

Percusión

Miguel Perelló
Rafael Casanova
Francisco Revert
Pere Cornudella
Javier Castelló
Ignacio Bori
Igor Arostegi

Arpa

Eva Rivera
Mirian del Río

Fliscorno

Luis González

Dirección técnica OFIL

Gerente

María Riera

Dirección titular

Lucas Macías

Dirección artística

Cosme Marina

Archivo musical

Daniela Salgado

Inspección / Regiduría

Beatriz Cabrero / Patxi Gallego

Comunicación

Pablo Gallego

Administración

José Ignacio García
Margarita García

Utilería / Montaje

Jonathan Fernández

Dirección técnica OSPA

Gerente

Ana Mateo

Dirección titular y artística

Nuno Coelho

Administradora

Pilar Colunga

Coordinación de actividades

Marta Riaño

Gestión de personal

Ana Belén González

Archivo musical

Fátima Ruiz

Inspección-Regiduría

Flavio García

Auxiliar intérprete

Anartz Larraona

Auxiliares administración

Consuelo del Campo
Aida Díaz
Alicia Isabel Pérez
Olga Torre

Ordenanza

Vanessa Fernández

Ayudante de regiduría

Pablo Fernández

RR.SS.

Marta Barbón

Negro: OFIL
Azul: OSPA

